



## Совет Безопасности

Distr.: General  
12 November 2007  
Russian  
Original: English and French

---

### **Письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 12 ноября 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь настоящим препроводить, в соответствии с пунктом 6 резолюции 1534 (2004) Совета Безопасности, оценки Председателя (см. приложение I) и Обвинителя (см. приложение II) Международного трибунала по бывшей Югославии.

Буду признателен Вам за доведение содержания настоящих оценок до сведения членов Совета Безопасности.

*(Подпись)* Фаусто Покар  
Председатель



## Приложение I

### **Оценка и доклад Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии судьи Фаусто Покара, представляемые Совету Безопасности в соответствии с пунктом 6 резолюции 1534 (2004) Совета**

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 1534 (2004) Совета Безопасности от 26 марта 2004 года, в пункте 6 которой Совет просил Международный трибунал по бывшей Югославии «представить Совету к 31 мая 2004 года и затем представлять каждые шесть месяцев оценки Председателя и Обвинителя, подробно отражающие прогресс в осуществлении стратегии завершения работы Трибунала с разъяснением того, какие меры были приняты по осуществлению стратегии завершения работы и какие меры еще необходимо принять, включая передачу дел обвиняемых среднего и низшего звена в компетентные национальные органы»<sup>1</sup>.

#### **I. Введение**

2. Международный трибунал вынес обвинительные заключения в отношении 161 обвиняемого, и из этого числа дела только 11 обвиняемых по-прежнему находятся на стадии предварительного производства в ожидании начала судебных процессов, а еще 4 обвиняемых до сих пор находятся на свободе. В настоящее время ведутся судебные разбирательства по делам в общей сложности 27 обвиняемых (что является рекордным числом) и еще восемь дел находятся на стадии обжалования. Производство по всем другим делам было завершено. В настоящее время предполагается, что за исключением двух недавно прибывших обвиняемых судебные процессы в отношении всех остальных лиц будут завершены до конца 2009 года. Судебные процессы по делам двух вновь прибывших лиц предположительно будут завершены в начале 2010 года. В настоящее время предполагается, что рассмотрение всех апелляций будет завершено в течение 2011 года. Этот прогноз подвержен воздействию целого ряда факторов, которые могут препятствовать оперативному завершению судебного и апелляционного производства, например болезнь обвиняемого или адвоката, неявка свидетеля и иные непредвиденные обстоятельства.

3. В течение отчетного периода три судебные камеры Международного трибунала продолжали функционировать при рекордной загрузке, проводя одновременно семь судебных разбирательств, причем заседания проходили в двух отдельных составах в каждом из трех залов заседаний Международного трибунала с раннего утра до вечера. Для проведения седьмого разбирательства были использованы неизбежные зазоры в расписании рассмотрения шести других дел в силу целого ряда факторов, которые вызывают непредвиденные задержки в судебных разбирательствах, включая те, о которых речь шла выше. Для уско-

<sup>1</sup> Настоящий доклад следует читать вместе с предыдущими семью докладами, представленными во исполнение резолюции 1534 (2004) Совета Безопасности: S/2004/420 от 24 мая 2004 года; S/2004/897 от 23 ноября 2004 года; S/2005/343 от 25 мая 2005 года; S/2005/781 от 15 декабря 2005 года; S/2006/353 от 31 мая 2006 года; S/2006/898 от 16 ноября 2006 года и S/2007/283 от 16 мая 2007 года.

рения судебных разбирательств две судебные камеры, рассматривающие дела с участием нескольких обвиняемых, в течение трехнедельного летнего отпуска провели дополнительные слушания, используя наличие в это время трех залов заседаний Международного трибунала. Кроме того, пользуясь тем, что один из судебных процессов находился в стадии подготовки приговора, Международный трибунал смог начать восьмое судебное разбирательство.

4. На стадии судебного разбирательства одновременно находятся восемь следующих дел: *Прлич, Стоич, Пральяк, Петкович, Чорич и Пушич; Милутинович, Шаинович, Ойданич, Павкович, Лазаревич и Лукич; Попович, Беара, Николитч, Боровчанин, Милетич, Гверо и Пандуревич; Д. Милошевич; Харадинай, Брахимаи и Балай; Бошкоски и Тарчуловски; Делич; и Шешель*. Кроме того, 12 июня 2007 года был вынесен приговор по делу *Мартича*, а 27 сентября 2007 года — по делу *Мркишича, Радича и Шливанчанина*.

5. За отчетный период дел, касающихся неуважения к суду, не рассматривалось.

6. В течение этого периода судьи Судебной камеры также вели предварительное производство по девяти делам, в результате чего было принято 181 письменное решение и 35 устных решений по таким вопросам, как форма обвинительного заключения, обжалование юрисдикции, раскрытие доказательств, меры защиты потерпевших и свидетелей, временное освобождение, преюдициальные факты и допустимость показаний свидетелей согласно правилу 92 bis правил.

7. Апелляционная камера продолжала повышать производительность как применительно к Международному трибуналу, так и применительно к Международному уголовному трибуналу по Руанде («МУТР»). После издания предыдущего доклада<sup>2</sup> она вынесла 103 письменных решения, включая 13 решений по промежуточным апелляциям, 2 решения о передаче дел, 81 решение по предварительному обжалованию, а также 7 других решений. Она приняла решения по четырем апелляциям, в результате чего в настоящее время в производстве осталось только десять апелляций<sup>3</sup>. В этом месяце Апелляционная камера предполагает вынести решение по двум из этих апелляций.

8. В настоящее время в ожидании начала судебного разбирательства в Международном трибунале находятся только 11 обвиняемых, проходящих по семи делам. И это несмотря на появление четырех обвиняемых, проходящих по трем новым делам. Два из этих новых дел возникли в результате ареста скрывавшихся от правосудия Толимира и Дордевича. Им были предъявлены обвинения по делам с участием нескольких обвиняемых, производство по которым было начато более 12 месяцев назад. Если бы эти скрывавшиеся от правосудия лица были арестованы ранее, их можно было бы судить вместе с другими обвиняемыми. К сожалению, их поздний арест означает, что их права на справедливое судебное разбирательство могут быть обеспечены только при проведении отдельных процессов. Из числа ожидающих судебного разбирательства обвиняемых шестеро были временно освобождены до начала судебного разбирательства.

<sup>2</sup> См. добавления VI и VIII.

<sup>3</sup> См. добавление VII.

ва (Иван Чермак, Младен Маркач, Франко Симатович, Йовица Станишич, Момчило Перишич и Мико Станишич)<sup>4</sup>.

9. Как было отмечено в двух последних докладах Совету, Международный трибунал продолжает изыскивать дополнительные возможности по передаче осужденных из Следственного изолятора Организации Объединенных Наций государствам для исполнения наказаний. Хотя за отчетный период новых передач не осуществлялось, 7 августа 2007 года было подписано соглашение об исполнении наказаний с Украиной. Украина стала двенадцатым государством, заключившим с Международным трибуналом соглашение об исполнении наказаний.

## **II. Меры, принятые для осуществления стратегии завершения работы**

### **A. Судебное и апелляционное производство**

10. В последних шести докладах Совету Безопасности указывались конкретные меры, принятые Международным трибуналом для обеспечения своевременного осуществления стратегии завершения работы. Большинство мер, принятых под моим председательством, явились результатом углубленного анализа судебной и апелляционной практики, который проводили рабочие группы по ускорению обжалования и судебных разбирательств. Судьи в полной мере поддержали рекомендации этих рабочих групп по повышению эффективности производства, которые оказали заметное влияние на ускорение производства в Международном трибунале. Для полной иллюстрации воздействия конкретных принятых мер ниже дается подробное описание их применения к судебным процессам и апелляциям, производство по которым ведется в настоящее время в Международном трибунале.

11. По делу *Д. Милошевича* обвиняемому было предъявлено семь пунктов обвинений в преступлениях против человечности и нарушениях законов и обычаев войны, предположительно совершенных в 1994–1995 годах. Судебный процесс начался 10 января 2007 года. 8 и 9 октября 2007 года были заслушаны заключительные аргументы. Предполагается, что приговор будет вынесен до конца декабря 2007 года. Первоначальный план завершения этого судебного процесса в ноябре 2007 года должен быть выполнен. До начала судебного процесса Судебная камера вынесла решение о сокращении обвинительного заключения на одну треть. В ходе рассмотрения дела были опрошены 58 свидетелей в соответствии с правилами 92 bis и 92 ter. В ходе представления аргументов обвинения Судебная камера приобщила к делу судебные записки в отношении 21 документа в соответствии с правилом 94 (B). Кроме того, обвинения и защита ходатайствовали о допуске 130 преюдициальных фактов из дела *Галича* посредством судебных записок; эти ходатайства были удовлетворены.

12. По делу *Прлича и других* с участием нескольких обвиняемых шести обвиняемым были предъявлены обвинения по 26 пунктам совершения военных преступлений и преступлений против человечности примерно в 70 местах, где в период с 18 ноября 1991 года примерно по апрель 1994 года боснийские хор-

<sup>4</sup> См. добавление IV.

ваты предположительно совершали преступления против боснийских мусульман в Боснии и Герцеговине. Этот судебный процесс начался 26 апреля 2006 года и будет вестись предположительно не более трех лет. Камера провела слушания в период летних отпусков. 27 сентября 2007 года Судебная камера издала постановление в отношении графика, где обвинению было предложено завершить представление своих доказательств до 13 декабря 2007 года. Устные аргументы согласно правилу 98 bis должны быть представлены в период 7–16 января 2008 года.

13. В деле *Милутиновича и других* с участием нескольких обвиняемых шестеро обвиняемых обвиняются по пяти пунктам совершения военных преступлений и преступлений против человечности, которые предположительно были совершены сербскими силами в 15 местах Косово в период с 1 января по 20 июня 1999 года. Обвинение завершило изложение своих аргументов в установленный срок — 1 мая 2007 года. Судебная камера ограничила время, отводимое для представления аргументов защиты в соответствии с правилом 73 ter, так же, как она сделала это ранее в соответствии с правилом 73 bis в отношении представления аргументов обвинения. Защита начала изложение своих аргументов в августе 2007 года, и Судебная камера проводила заседание в ходе летних отпусков в период 6–17 августа 2007 года. Предполагается, что защита завершит изложение своих аргументов в марте 2008 года.

14. В деле *Шешеля* обвиняемый обвиняется по 14 пунктам совершения преступлений против человечности и нарушений законов и обычаев войны, предположительно совершенных на территории Хорватии, на значительной части Боснии и Герцеговины и в Воеводине (Сербия) с августа 1991 года по сентябрь 1993 года. Дело было возвращено в предварительное производство после решения Апелляционной камеры, разрешившей обвиняемому представлять себя самому. 6 ноября 2007 года состоялось распорядительное заседание, а первые заявления были сделаны 7 и 8 ноября 2007 года. 11 декабря 2007 года будет вызван первый свидетель обвинения.

15. В деле *Поповича и других* с участием нескольких обвиняемых семеро обвиняемых обвиняются по восьми пунктам совершения преступлений геноцида и преступлений против человечности, предположительно совершенных в 20 разных местах. Первоначально предполагалось, что для этого судебного разбирательства потребуется 29 месяцев. На сегодняшний день устные показания дали 128 свидетелей обвинения. 3 октября 2007 года Судебная камера приняла решение, вследствие которого было уменьшено на 17 человек число свидетелей обвинения. 6 ноября 2007 года обвинение сообщило, что осталось вызвать 13 свидетелей и что оно закончит изложение своих аргументов 29 января 2008 года. Судебная камера продолжает неослабно следить за использованием рабочего времени. Из числа свидетелей обвинения, дававших устные показания, 12 человек проходили свидетелями по правилу 92 bis, а 36 — по правилу 92 ter. Средняя продолжительность прямого допроса свидетелей по правилам 92 bis и 92 ter до настоящего времени составляла соответственно 45 и 37 минут, а средняя продолжительность прямого допроса всех свидетелей обвинения составляет 1 час 30 минут.

16. По делу *Харадиная и других* трое обвиняемых обвиняются по 37 пунктам совершения преступлений, которые предположительно были совершены тремя обвиняемыми и служащими Освободительной армии Косово против этниче-

ских сербов, албанцев и цыган в Косово в марте-сентябре 1998 года. Судебный процесс начался 5 марта 2007 года и предположительно продлится 12 месяцев. К настоящему времени в этом процессе примерно половина свидетелей дали показания по правилу 92 ter правил процедуры и доказывания.

17. В деле *Бошкоски и Тарчуловски* двое обвиняемых обвиняются по трем пунктам нарушений законов и обычаев войны в связи с преступлениями, предположительно совершенными 12–15 августа 2001 года в Люботене и смежных районах Македонии. Судебный процесс начался 16 апреля 2007 года. Предполагается, что обвинение закончит изложение своих аргументов в ноябре 2007 года. В ходе этого процесса Камера в восьми случаях рассматривала вопрос о сокращении списка свидетелей обвинения. Она дала обвинению разрешение исключить из списка лиц в общей сложности 42 свидетеля, показания которых были сочтены повторяющимися.

18. В процессе *Делича* обвиняемый обвиняется по четырем пунктам нарушений законов и обычаев войны, совершенных в четырех местах. Судебный процесс начался 9 июля 2007 года и предположительно продлится 12 месяцев. В процессе *Делича* Камера допустила в общей сложности 73 свидетеля обвинения и постановила, что изложение обвинением своих аргументов не должно превышать 250 часов. По предложению Камеры обвинение и защита достигли согласия по 159 фактам.

19. В течение отчетного периода судьи предварительного производства стремились обеспечить оперативную подготовку тех дел, которые ожидают судебного разбирательства.

20. По трем делам предварительное производство было завершено. По делу *Симатовича и Станишича* предварительное производство было завершено 17 сентября 2007 года в соответствии с планом работы, однако дата начала судебного разбирательства пока не назначена. По делу *Перишича* Судебная камера предложила обвинению на треть сократить свои аргументы, отказавшись в результате этого от 22 свидетелей и сократив предполагаемую продолжительность изложения аргументов на 169 часов. В соответствии с планом работы дело в настоящее время готово к судебному разбирательству, однако дата открытия слушаний пока не назначена. Предварительное производство было также завершено по делу *Шешеля* благодаря частому проведению распределительных заседаний, проводившихся для ускорения подготовки к судебному разбирательству.

21. К завершению приближается также предварительное производство по делу *Мико Станишича*. Предварительные меморандумы обвинения и защиты были поданы в начале этого года и, если бы не несколько неразрешенных ходатайств, предварительное производство было бы завершено.

22. По делу *Готовины и других* после сокращения обвинительного заключения на одну треть, о чем распорядилась Судебная камера в соответствии с правилом 73 bis (D) правил в ходе последнего отчетного периода, замена адвокатов в двух бригадах защиты временно задержала проведение переговоров по согласованию фактов между сторонами. Однако после назначения новых адвокатов в эти бригады защиты обсуждение по согласованию фактов в настоящее время было возобновлено. По делу *Лукича и Лукича* после отказа Апелляционной камеры передать дело Милана Лукича в соответствии с правилом 11 bis и

последующего отзыва Коллегией по передаче дел дела его обвиняемого Среде Лукича 4 сентября 2007 года было проведено первое распорядительное заседание, на котором был утвержден план работы. По делу *Толмира* Судебная камера приняла решение об отклонении ходатайства обвинения объединить это дело с делом *Поповича и других*. По делу *Дордевича* 16 июля 2007 года после первой явки обвиняемого было начато предварительное производство.

23. С учетом появления четырех новых обвиняемых, проходящих по трем делам, деятельность Рабочей группы по составлению графика процессов по-прежнему имеет чрезвычайно важное значение. Рабочая группа по составлению графика процессов продолжала выполнять сложную задачу по отслеживанию продвижения производства по делам и оценке готовности к судебному разбирательству и предположительной продолжительности ожидания его начала. Продолжающееся получение информации от судей в отношении судебного и предварительного производства позволило Рабочей группе по составлению графика судебных разбирательств подготовить довольно точный прогноз предполагаемого завершения всех судебных разбирательств. Международный трибунал считал возможным прогнозировать завершение всех судебных разбирательств в течение 2009 года. Однако с учетом появления этих трех новых судебных процессов два из них могут быть завершены только в начале 2010 года. Как предполагалось, чем позже будут произведены аресты скрывающихся от правосудия лиц, тем больше времени потребуется для завершения мандата Международного трибунала. Кроме того, на этот текущий прогноз влияют обычные приостановки процесса, которые вызывают задержки в судебных разбирательствах, о чем говорилось выше. Незначительное изменение прогнозируемых дат ввиду появления новых дел не вызывает беспокойства в плане общей эффективности работы Международного трибунала, которая по-прежнему сохраняется на самом высоком уровне.

24. Как уже ранее сообщалось Совету, Апелляционная камера также приняла конкретные меры для ускорения апелляционного производства после доклада Рабочей группы по ускорению апелляционного производства. Эти меры, в частности, позволили сократить сроки подачи апелляций, устранить повторные подачи документов и ускорить рассмотрение апелляций благодаря более широкому использованию письменных (в отличие от устных) представлений. Кроме того, расширение роли судьи предварительного производства в разрешении текущих ходатайств и ускорении предварительного производства обеспечило готовность апелляций на приговор для заслушания в кратчайшие сроки. В результате принятия этих мер в прошлом году было рассмотрено рекордное число апелляций.

25. Комитет по правилам продолжал изучать поправки к правилам с целью дальнейшей рационализации судебных и апелляционных процедур. На последней очередной пленарной сессии 12 июля 2007 года были приняты поправки в целях расширения использования свидетельских показаний с помощью видеоконференций (правило 81 bis), а также поправки к правилу 62 в целях установления сроков подачи предварительных ходатайств в отношении обвиняемых, которые отказываются от помощи адвокатов. Кроме того, была внесена поправка в правило 75, позволяющая другим судебным органам непосредственно запрашивать доступ к служебным материалам. Эта последняя поправка принята с целью непосредственного улучшения судебного сотрудничества между

Международным трибуналом и национальными судами в регионе бывшей Югославии.

26. В первом докладе по стратегии завершения, представленном Совету Безопасности в мае 2004 года, Совету Безопасности сообщалось, что в общей сложности идут судебные процессы над восемью обвиняемыми, проходящими по шести делам, и что через девять лет после учреждения Международный трибунал или осуществляет производство по первой инстанции в отношении 59 обвиняемых в рамках 38 процессов<sup>5</sup>. На тот момент в общей сложности 33 обвиняемых ожидали суда по 17 делам<sup>6</sup>, было завершено рассмотрение апелляций по 20 делам с участием 28 обвиняемых<sup>7</sup> и 20 человек скрывались от правосудия. Сегодня, лишь три с половиной года спустя, дела только 11 обвиняемых находятся на стадии предварительного производства<sup>8</sup>, дела 27 обвиняемых в настоящее время находятся на стадии судебного разбирательства<sup>9</sup> и производство по делам 111 обвиняемых уже завершено. Было завершено рассмотрение апелляций по 47 делам с участием 68 обвиняемых и в настоящее время от правосудия скрываются только четыре человека<sup>10</sup>. Эти данные красноречиво свидетельствуют о том, что достижения Международного трибунала намного превосходят любые разумные ожидания.

## **В. Судьи ad litem**

27. Международный трибунал по-прежнему имеет возможность твердо полагаться на преданность своих судей ad litem и я как председатель Международного трибунала получаю значительную поддержку благодаря их огромному вкладу в ускорение нашей работы. В настоящее время в Международном трибунале все 12 судей ad litem заняты в производстве. Из этих 12 судей двое работают в качестве судей ad litem в одном процессе и в качестве запасных судей в другом, а один судья ad litem задействован сразу в двух процессах. Эти судьи должны присутствовать на двух судебных заседаниях в день с раннего утра до вечера. С учетом графика заседаний, составленного в целях максимального использования времени для рассмотрения обоих дел, у этих судей ad litem перерывов бывает немного и длятся они недолго.

28. За отчетный период трое судей ad litem начали слушания в рамках нового процесса, одновременно готовя приговор по другому делу, в результате чего они в течение полного рабочего дня занимались рассмотрением двух дел. Судьи ad litem, которые были выделены на новый процесс, в полной мере задействованы в подготовке новых дел для судебного разбирательства. Таким образом, все 12 судей ad litem проявляют готовность взять на себя значительный объем работы, с тем чтобы обеспечить оперативное завершение выполнения мандата Международного трибунала и оказывать непрерывную поддержку Совету и государствам-членам.

<sup>5</sup> S/2004/420, пункт 2.

<sup>6</sup> S/2004/420, приложение 3.

<sup>7</sup> S/2004/420, приложение 4.

<sup>8</sup> См. добавление IV.

<sup>9</sup> См. добавление II.

<sup>10</sup> См. добавление III.

### **C. Удержание судей и персонала**

29. Я не устаю повторять, что для успешного осуществления стратегии завершения работы насущно необходимо, чтобы в Международном трибунале трудились высококвалифицированные опытные сотрудники. За прошлый отчетный период число квалифицированных сотрудников, ушедших из Трибунала в целях получения более надежной работы в других учреждениях, повысилось, и хотя Трибуналу удалось свести к минимуму задержки в наборе благодаря использованию системы ротации для найма новых сотрудников, увольнения неизбежно приводят к определенным задержкам, которые отрицательно сказываются на оперативном завершении осуществления мандата Международного трибунала. Международный трибунал продолжает использовать внутренние стимулы для удержания сотрудников, такие, как повышения и отгулы, однако развитие других международных судов, в том числе судов более постоянного характера, все более осложняет эту задачу. В этой связи Международному трибуналу необходима поддержка Совета Безопасности и государств-членов, с тем чтобы он мог использовать достаточно стимулов и в максимальной возможной степени гарантировать удержание своих лучших сотрудников до завершения работы Международного трибунала.

30. Еще важнее то, что эффективность работы Международного трибунала зависит от опыта и самоотдачи всех его судей. Многие судьи Международного трибунала в настоящее время служат второй срок, а некоторые — даже третий. Удержание высококвалифицированных опытных судей является критически важным для достижения целей стратегии завершения работы. В этой связи крайне важно, чтобы применительно к пенсиям условия службы судей корректно выполнялись.

### **D. Передача дел обвиняемых среднего и низшего уровня в компетентные национальные судебные инстанции**

31. Передача дел обвиняемых среднего и низшего уровня в компетентные национальные судебные инстанции в соответствии с правилом 11 bis занимает центральное место в стратегии завершения работы Международного трибунала. За отчетный период было подано еще одно ходатайство о передаче дела *Расима Делича*, которое Коллегия по передаче дел отклонила.

32. Эффект от передачи дел для общей рабочей нагрузки Международного трибунала был значительным. Как указывалось в предыдущих докладах, Обвинитель подал 14 ходатайств о передаче дел с участием 22 обвиняемых. В течение отчетного периода 6 июля 2007 года просьба обвинения о передаче дела Расима Делича в Боснию и Герцеговину была отклонена. Вследствие этого 9 июля 2007 года было начато судебное разбирательство по делу Расима Делича. 11 июля 2007 года Апелляционная камера также отменила решение Коллегии по передаче дел от 5 апреля 2007 года о передаче дела Милана Лукича в Боснию и Герцеговину и поручила Судебной камере начать судебное разбирательство. Вследствие этого Коллегия по передаче дел отменила передачу дела сообвиняемого Милана Лукича Среднее Лукича и 4 сентября 2007 года было проведено первое распорядительное заседание.

33. Из общего числа ходатайств, поданных после принятия правила о передаче дел, Коллегия по передаче дел удовлетворила девять ходатайств в отношении 15 обвиняемых и в настоящее время других ходатайств не рассматривается. Из общего числа удовлетворенных ходатайств 10 обвиняемых обжаловали решение в Апелляционную камеру и все апелляции были рассмотрены. Согласно одному решению по апелляции дело с участием двух обвиняемых было возвращено в Коллегию по передаче дел (*Рашевич и Тодович*), которая впоследствии подтвердила передачу, а другую апелляцию одного обвиняемого — Милана Лукича — Апелляционная камера удовлетворила. Другие решения подтвердили передачу дел *Станковича, Меякича и других, Любичича, Янковича и Ковачевича и Трбича*. В настоящее время десять обвиняемых были переданы Специальной камере по военным преступлениям Боснии и Герцеговины, двое обвиняемых — властям Хорватии и один обвиняемый — Сербии для проведения судебного разбирательства в национальных судах этих стран<sup>11</sup>.

34. Обвинение продолжает отслеживать переданные в регион судебные процессы с помощью Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Согласно правилу 11 bis обвинение может просить Коллегию по передаче дел отменить свое постановление о передаче, если оно определит, что рассмотрение такого дела ведется без полного соблюдения всех норм в области прав человека и процессуальных гарантий. Из общего числа дел, переданных Международным трибуналом, Специальная коллегия по военным преступлениям Боснии и Герцеговины завершила два судебных процесса, три процесса находятся в стадии производства и еще одно дело — на стадии предварительного производства. 28 марта 2007 года было завершено производство по делу первого переданного обвиняемого — Станковича, когда Апелляционная коллегия суда Боснии и Герцеговины приговорила его к 20 годам лишения свободы. 16 февраля 2007 года был завершен суд над Янковичем, который был признан виновным в совершении преступлений против человечности и приговорен к 34 годам лишения свободы. Международный трибунал удовлетворен тем, что в ходе судебных разбирательств над этими двумя обвиняемыми были соблюдены международные нормы надлежащего судебного процесса, как это было признано в отчетах ОБСЕ и правозащитных организаций. Судебное разбирательство по одному делу — *Адеми и Норача*, которое Международный трибунал передал в Хорватию, было начато 18 июня 2007 года.

## **Е. Информационно-пропагандистская деятельность и создание потенциала**

35. Для того чтобы Международный трибунал преуспел в выполнении своей миссии, заключающейся в содействии установлению мира на территориях бывшей Югославии, существенно важно, чтобы материалы о его деятельности были доступны и понятны различным местным общинам. Информационно-пропагандистская программа Трибунала конкретно направлена на обеспечение того, чтобы люди, находящиеся на территории под его юрисдикцией, лучше понимали как он работает. Он также находится в центре деятельности по установлению партнерских отношений с национальными организациями в бывшей

<sup>11</sup> См. добавление V.

Югославии, с тем чтобы они могли расширять свои возможности в плане проведения справедливых разбирательств.

36. В рамках своей информационно-пропагандистской программы и через свои отделения в Белграде, Сараево, Приштине и Загребе Международный трибунал также продолжал распространять информацию о рассматриваемых им делах и его решениях среди населения стран бывшей Югославии. Его представители продолжали заниматься обработкой большого числа просьб от средств массовой информации, часто направляемых по электронным каналам, а также обработкой запросов от печатных средств информации. Кроме того, Международный трибунал стремился активно участвовать в большом числе встреч и мероприятий, проводимых на низовом уровне. Он продолжал действовать в тесном контакте с ассоциациями потерпевших, организациями гражданского общества, занимающимися содействием укреплению верховенства права, а также органами, задействованными в усилиях по констатации истины и примирению.

37. Международный трибунал уже давно признает важность своего вклада в дело содействия укреплению верховенства права в государствах бывшей Югославии. Судьи Международного трибунала нашли в своем напряженном графике время, для того чтобы поделиться своими специальными знаниями и опытом с сотрудниками местных судебных органов. Например, в октябре 2007 года один из судей выступил перед участниками ежегодно проводимых для судей курсов в Боснии и Герцеговине по вопросам эффективности судебных разбирательств, судопроизводства и защиты свидетелей.

38. В рамках своей устоявшейся программы содействия развитию национального судебного потенциала Международный трибунал продолжал участвовать в широком круге мероприятий по подготовке кадров и информированию судей, прокуроров и других специалистов по правовым вопросам в бывшей югославской Республике Македония. В октябре-ноябре 2007 года Международный трибунал принял третью группу представителей судебных органов Македонии в рамках программы по вопросам оперативной практики Международного трибунала. В рамках этой же инициативы отделения информационно-пропагандистской программы Трибунала договорились о том, что в июле 2007 года следователи из Международного трибунала примут участие в двухдневном семинаре для судей, следователей и обвинителей, занимающихся делами об организованной преступности и коррупции, в то время как сотрудники камер в сентябре 2007 года выехали в Скопье для проведения учебной подготовки по вопросам составления проектов судебных постановлений и решений, а также научных исследований по вопросам международного гуманитарного права и судебной практики МТБЮ. В Боснии и Герцеговине Международный трибунал продолжал участвовать в ряде учебных мероприятий и мероприятий по обмену опытом, таких, как учебный семинар для групп защиты, проведенный в Сараево в июле 2007 года. Кроме того, Международный трибунал в Гааге по-прежнему посещали руководители судебных и юридических органов из различных стран региона для консультаций и ознакомления с его работой. Кроме того, Международный трибунал испытывает особое удовлетворение по поводу выдвинутой им инициативы проведения нового мероприятия по подготовке кадров и обмену опытом, которое начало осуществляться в июле 2007 года при участии группы из восьми студентов юридических факультетов из Сербии, выступающих в качестве стажеров. Эта группа при поддержке ба-

зирующей в Белграде неправительственной организации под названием «Молодежная инициатива» проведет до шести месяцев в Международном трибунале, прежде чем перейти ко второму этапу стажировки в секции, специализирующейся по военным преступлениям, при белградском окружном суде.

39. Чрезвычайно важно, чтобы внутригосударственные судебные органы получали необходимую им поддержку от Совета Безопасности и международного сообщества в целях укрепления их судебного потенциала, с тем чтобы обеспечить рассмотрение всех переданных им дел при полном соблюдении процессуальных гарантий. Это чрезвычайно важно для успешного осуществления стратегии завершения работы Международного трибунала. Международному трибуналу известно, что некоторые государства-члены выдвинули инициативы, направленные на предоставление ресурсов и организацию учебной подготовки в целях укрепления верховенства права в государствах бывшей Югославии, однако очевидно, что многое еще предстоит сделать для достижения того, чтобы эти суды могли успешно продолжить в будущем работу Международного трибунала. Например, по-прежнему многое предстоит сделать для содействия развитию сотрудничества между государствами региона в расследовании дел и судебном преследовании предполагаемых военных преступников. Кроме того, крайне важно обеспечить наличие отвечающих предъявляемым требованиям пенитенциарных учреждений для содержания предварительно задержанных и осужденных обвиняемых и чтобы права предварительно заключенных и осужденных обвиняемых соблюдались теми, кто отвечает за их содержание под стражей. В этой связи еще многое предстоит сделать в плане учебной подготовки полицейских и сотрудников пенитенциарных учреждений по вопросам уважения законности и стандартов в области прав человека, которые должны соблюдаться, для того чтобы судебные разбирательства и условия содержания под стражей обвиняемых и осужденных лиц удовлетворяли международно признанным стандартам. Не следует забывать о том, что никогда не предполагалось и не считалось возможным, что Международный трибунал подвергнет уголовному преследованию всех лиц, несущих ответственность за злодеяния, совершенные во время конфликта в этом регионе. Международное сообщество не должно недооценивать важное значение судов в государствах бывшей Югославии, которые способны продолжать функционировать, опираясь на наследие Международного трибунала, в течение продолжительного времени после того, как он завершит выполнение своей миссии.

## **Г. Сотрудничество государств с Международным трибуналом**

40. К сожалению, я снова вынужден довести до сведения Совета Безопасности о том, что Международный трибунал глубоко озабочен тем, что государства не обеспечили арест и передачу Трибуналу четырех высокопоставленных лиц, по-прежнему скрывающихся от правосудия, т.е. Караджича, Младича, Жуплянина и Хаджича. Как неизменно сообщали Совету Безопасности председатели Трибунала, Международный трибунал не должен прекращать свою работу до тех пор, пока эти скрывающиеся от правосудия лица не будут арестованы и преданы суду. Международный трибунал должен в полной мере выполнить свой мандат, в противном случае его наследию как органа, призванного продемонстрировать, что международное сообщество не будет мириться с

серьезными нарушениями международного гуманитарного права, будет нанесен серьезный ущерб.

41. Успешное осуществление Международным трибуналом своего мандата всегда зависело от готовности государств сотрудничать в порядке всестороннего соблюдения своего обязательства об этом, предусмотренного статьей 29 Устава Международного трибунала. Необходимость всестороннего сотрудничества государств в обеспечении ареста всех остающихся на свободе и скрывающихся от правосудия лиц сейчас достигла критического уровня. Если эти по-прежнему скрывающиеся от правосудия лица не будут арестованы и преданы суду, то основная цель Трибунала, которая заключается в отправлении правосудия и обеспечении мира и примирения в регионе бывшей Югославии, будет серьезным образом подорвана.

42. Я настоятельно призываю Совет Безопасности принять конкретные меры и добиться того, чтобы этим скрывающимся от суда лицам не удалось уклониться от международного правосудия. Совету Безопасности следует четко разъяснить, что предание международным сообществом этих скрывающихся от правосудия лиц суду не зависит от сроков, указанных в предлагаемой стратегии завершения работы Международного трибунала. Кроме того, я вновь призываю все государства сделать все от них зависящее для обеспечения незамедлительного ареста этих скрывающихся от правосудия лиц.

### **III. Наследие Международного трибунала**

43. На протяжении последних двух лет Международный трибунал уделял особое внимание своему наследию и, что крайне важно, механизмам, которые потребуются сохранить для решения остающихся вопросов после того, как Международный трибунал завершит все процессы и апелляционное производство по делам, находящимся на его рассмотрении. В апреле 2007 года Международный трибунал в сотрудничестве с Международным уголовным трибуналом по Руанде представил второй доклад по вопросам наследия Управлению Юрисконсульта в Нью-Йорке для рассмотрения государствами-членами, который последовал за представленным ранее в декабре 2006 года докладом. Этому второму докладу была посвящена встреча председателей, секретарей и обвинителей обоих трибуналов с Рабочей группой Совета Безопасности по специальным трибуналам в июне 2007 года. На этой встрече были проведены прения по докладу трибуналов, посвященному вопросам наследия. После этой встречи трибуналы с учетом комментариев государств-членов представили в сентябре 2007 года заключительный доклад Управлению Юрисконсульта.

### **IV. Обновленный прогноз, касающийся стратегии завершения работы**

44. Настоящий доклад отражает стремление Международного трибунала сделать все от него зависящее для соблюдения сроков, предусмотренных стратегией завершения его работы. Однако сработали факторы, не поддающиеся контролю со стороны Международного трибунала, которые привели к срыву ранее предусмотренных сроков завершения. Основную обеспокоенность вызывает неспособность государств обеспечить арест лиц, по-прежнему скрывающихся

от правосудия. Последние аресты, например недавние аресты скрывающихся от правосудия Толимира и Дордевича, хотя и являются позитивным событием, все-таки сказываются на целевых показателях, установленных в стратегии завершения работы. То же самое можно ожидать в случае четырех остальных скрывающихся от правосудия лиц. Если они были бы арестованы сейчас, то дела некоторых, но не всех из них, можно было бы объединить в одно производство с ожидающими рассмотрения делами, однако любые задержки неизбежно обусловят необходимость проведения отдельных процессов на них, а это приведет к дополнительным задержкам в соблюдении сроков, установленных в стратегии завершения работы. С учетом этого благодаря самоотверженности и добросовестности судей и сотрудников Международного трибунала Международному трибуналу удалось составить четкий прогноз для завершения всех оставшихся процессов в начале 2010 года, как об этом говорится в таблице запланированных разбирательств, содержащейся в дополнении IX. Кроме того, по оценкам Международного трибунала, рассмотрение всех апелляций должно быть завершено в течение 2011 года. Эти даты являются лишь ориентировочными, и, опираясь на неизменную приверженность и самоотверженность судей и сотрудников, мы будем и впредь стремиться к принятию новых мер, направленных на повышение эффективности деятельности Международного трибунала при полном соблюдении прав обвиняемых в плане процессуальных гарантий и справедливого разбирательства их дел. Однако это предполагает, что Международному трибуналу удастся удержать высококвалифицированных и опытных судей и сотрудников. В этой связи я должен вновь обратить внимание Совета на чрезвычайно важное значение обеспечения соблюдения условий службы судей Международного трибунала и того, чтобы Совет продемонстрировал свою поддержку планов, направленных на удержание необходимых сотрудников.

## V. Заключение

45. В настоящем докладе Совету Безопасности демонстрируется неизменная приверженность Международного трибунала делу повышения эффективности своей работы, не принося при этом в жертву процессуальные гарантии. В нем также содержится много примеров того, что деятельность Трибунала была в высшей степени эффективной и продуктивной. Однако следует также помнить о том, что успех Международного трибунала не может измеряться только решениями, которые он вынес, или числом разбирательств дел в первой и апелляционной инстанциях, рассмотрение которых он завершил. Скорее, суть успеха Международного трибунала заключается в бесценном прецеденте, который он установил в плане обеспечения соблюдения международного гуманитарного права, и том вкладе, который он внес в дело установления мира и стабильности в бывшей Югославии.

## Приложение II

### **Оценка и доклад Обвинителя Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии Карлы Дель Понте, представленные Совету Безопасности в соответствии с пунктом 6 резолюции 1534 (2004) Совета Безопасности**

1. Настоящий доклад представлен в соответствии с резолюцией 1534 (2004) Совета Безопасности, принятой 26 марта 2004 года, и в развитие письменной оценки Обвинителя от 15 мая 2007 года.

#### **I. Введение**

2. В течение прошедших шести месяцев был достигнут прогресс в достижении целей, поставленных в стратегии завершения работы. Однако тот факт, что четыре обвиняемых по-прежнему находятся на свободе, включая наиболее известных преступников — Ратко Младича и Радована Караджича, — по-прежнему является серьезнейшим вызовом Трибуналу и международному сообществу.

3. Канцелярия Обвинителя сконцентрировала свое внимание на следующих четырех приоритетных направлениях, которые указаны в настоящем докладе: 1) завершение судебного производства в первой инстанции и апелляционного производства; 2) передача дел согласно правилу 11 bis Правил процедуры и доказывания и следственных досье национальным органам, а также деятельность по укреплению потенциала национальных судебных органов; 4) международное сотрудничество и усилия, направленные на арест остающихся на свободе и скрывающихся от правосудия лиц; 5) перспективное планирование с учетом бюджетного предложения на 2008–2009 годы и предложение относительно наследия Трибунала.

#### **II. Судебное производство в первой инстанции и апелляционное производство**

4. Работа Канцелярии Обвинителя по-прежнему быстро продвигается вперед и во многих случаях активизировалась в целях соблюдения ускоренного графика судебного производства в первой инстанции и апелляционного производства. Как говорится в оценке Председателя в приложении I, судебная деятельность Трибунала в первой инстанции активизировалась. С началом в июле 2007 года процесса по делу Делича и в ноябре 2007 года процесса по делу Шешели число рассматриваемых в первой инстанции дел увеличилось с шести до семи, причем разбирательство проводится параллельно в трех залах судебных заседаний Трибунала. Рассмотрение этих дел осуществляется помимо восьмого дела в отношении Драгомира Милошевича, по которому ожидается вынесение окончательного решения. За период после представления последнего доклада Обвинителя представление доказательств обвинением находится на заключительной стадии в деле Харадиная, деле Бошкоски и деле Прлича, по которым в общей сложности проходят 11 обвиняемых. Важно отметить, что в деле Милутиновича и других, в первом из дел с несколькими обвиняемыми из

числа руководителей, так называемых «мегапроцессах», по каждому из которых проходят шесть или более высокопоставленных обвиняемых, несколько обвиняемых также завершили изложение своих защитных аргументов в рамках первоначально предусмотренных сроков или до их истечения. Разбирательство этого дела запланировано к завершению к марту 2008 года. До настоящего времени, как представляется, если исходить из того, что процесс по делу Милутиновича является надежным ориентиром, ранее выраженные опасения о том, что рассмотрение этих крупных дел станет невозможным, не материализовались, и сейчас можно констатировать, что эффективность работы Трибунала значительно повысилась. Стабильными темпами идет разбирательство двух других дел, по которым проходят по несколько руководителей, включая процесс по делу Прлича и других, в котором, как отмечалось, обвинение завершит изложение своих аргументов до конца 2007 года.

5. В результате арестов и передачи двух скрывавшихся от правосудия лиц, Властимича Джорджевича и Здравко Толимира, и отказа в удовлетворении ходатайства о передаче согласно правилу 11 bis дела Милана Лукича и Средое Лукича рабочая нагрузка обвинения также увеличилась. С учетом того, что значительная часть доказательств в обоих делах является одинаковой, для сведения к минимуму степени необходимого дублирования Обвинитель подала ходатайство об объединении дела Толимира с делом Поповича и других. С учетом того, что ведущееся разбирательство находится на продвинутом этапе, Судебная камера отклонила ходатайство об объединении дел и вынесла постановление о раздельном проведении обоих разбирательств. Что касается дела Джорджевича, то с учетом того, что обвинение уже завершило изложение своих аргументов по делу Милутиновича и других, использование такого способа с самого начала было невозможным. Тем не менее экономия может быть достигнута в делах Джорджевича и Толимира, в которых обвинение будет стремиться, по возможности, использовать факты, зафиксированные в решениях по предыдущим делам. Таким образом обвинение надеется уменьшить необходимость повторного доказывания некоторых фактов, что приведет к экономии ценного судебного времени. Поскольку объем доказательств, представленных Трибуналу и зафиксированных в его решениях, постоянно растет, с завершением каждого процесса этот важный инструмент приобретает более ценный и эффективный характер.

6. Эти два новых дела, а также дело Милана Лукича и Средое Лукича Канцелярия Обвинителя попыталась передать Боснии и Герцеговине на основании правила 11 bis. Отмена Апелляционной камерой решения Коллегии о передаче этого дела свидетельствует о том, что в настоящий момент обвинение исчерпало дальнейшие возможности в плане передачи дел на основании правила 11 bis. Добавление трех новых разбирательств, несомненно, скажется на рабочей нагрузке обвинения, фактически прибавив один календарный год к графику разбирательств. Тем не менее Обвинение продолжает делать все от него зависящее для того, чтобы справиться с этой дополнительной рабочей нагрузкой наиболее эффективным образом.

7. В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя продолжала предпринимать усилия по повышению степени эффективности проходящих разбирательств, особенно благодаря более активному использованию, по возможности, письменных доказательств. Так, в частности, обстоит дело с доказательствами, касающимися реального совершения преступлений, с которыми предпо-

ложительно связан обвиняемый. Как правило, это сопряжено с представлением свидетельских показаний в виде письменного заявления во избежание необходимости личной явки свидетеля или, если явка требуется, то по меньшей мере для сокращения периода времени, которое уйдет на дачу свидетелем устных показаний. Однако в случае некоторых свидетелей может возникнуть необходимость в том, чтобы обвинение все же снимало с них лично показания в суде. Экономия времени в суде благодаря использованию письменных доказательств может быть достигнута только за счет большого объема отнимающей много времени работы обвинения, осуществляемой за кулисами. Существуют определенные ограничения возможностей Канцелярии обвинителя делать больше для достижения такой экономии времени.

8. Кроме того, все стороны по-прежнему связаны жесткими сроками, устанавливаемыми судебными камерами в отношении продолжительности времени, предоставляемого для подготовки и представления соответствующих аргументов. Канцелярия Обвинителя по-прежнему соблюдает все установленные для нее сроки, несмотря на нагрузку на ресурсы, используемые на этапе досудебного производства. Все дела были представлены на рассмотрение в срок. Обвинение проявляло дисциплинированность, строго соблюдая сроки, установленные для рассмотрения дел, посредством сокращения числа выставляемых свидетелей и продолжительности времени, отводимого на каждого свидетеля. Однако разбирательства становятся более сложными с точки зрения управления и предсказуемости, когда обвиняемые, такие, как Воислав Шешель и Здравко Толимир, сами себя представляют. Например, в этих условиях еще большую остроту приобрели вопросы перевода.

9. Апелляционная группа в Канцелярии Обвинителя в течение отчетного периода столкнулась с увеличением своей рабочей нагрузки. В настоящее время ведется подготовка к апелляционному производству по делам *Хаджихасановича и Кубуры, Орича, Стругара, Краишника, Мартича и Мкришича и Шливанчанина*. Что касается первого из трех этих дел, то подготовка пространственных составительных бумаг была завершена и осталось провести только устные слушания. Кроме того, все материалы, представляемые по другим делам были запланированы к завершению в сроки, установленные Апелляционной камерой.

### **III. Сотрудничество с национальными судебными органами и передача дел и следственных досье компетентным национальным судебным органам**

10. Передача дел и следственных досье национальным судебным органам является одним из ключевых компонентов стратегии завершения работы Трибунала. Как указывалось в докладе Председателя, Обвинитель направила в общей сложности 14 ходатайств о передаче дел, по которым проходят 22 обвиняемых, на основании правила 11 bis. В течение отчетного периода два ходатайства о передаче были отклонены, а именно по делу *Милана Лукича и Средое Лукича* и делу *Расима Делича*. Из общей сложности 14 ходатайств были удовлетворены 8 ходатайств по делам, по которым проходили 13 обвиняемых. Милорад Трбич стал десятым обвиняемым, который был передан Специальной палате по военным преступлениям в Боснии и Герцеговине. Двое обвиняемых были переданы властям Хорватии и один обвиняемый — Сербии. В настоящее время в Колле-

гии по передаче нет каких-либо ожидающих рассмотрения ходатайств согласно правилу 11 bis, и требования согласно этому правилу делают невозможным рассмотрение какого-либо дополнительного дела на предмет передачи.

11. Согласно правилу 11 bis Обвинитель обязана осуществлять наблюдение за всеми переданными делами и регулярно отчитываться перед Коллегией по передаче дел. В целях выполнения этой обязанности Обвинитель заключила с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в 2005 году соглашение, в соответствии с которым ОБСЕ отчитывается о событиях, связанных с переданными делами, через посредство своих миссий в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Сербии. Наблюдение ОБСЕ является предварительным условием для всех без исключения решений о передаче, и поэтому оно является неотъемлемым компонентом процесса передачи дел Трибуналом. На данном этапе какие-либо жизнеспособные альтернативы в плане наблюдения отсутствуют.

12. С учетом чрезвычайно важной роли ОБСЕ Обвинитель информировала политическое руководство ОБСЕ о своей озабоченности относительно возможного истощения и сокращения потенциала ОБСЕ в области наблюдения в Хорватии в конце 2007 года. Свертывание или существенное сокращение масштабов деятельности по наблюдению негативно сказалось бы на способности Обвинителя выполнять ее обязательства перед Коллегией Трибунала по передаче дел в деле *Адеми и Норача* и может отрицательно повлиять на другую деятельность в области создания потенциала. Обвинитель и правительство Хорватии достигли соглашения о том, что потенциал ОБСЕ в области наблюдения будет сохраняться в составе нескольких набранных на национальной и международной основе сотрудников, базирующихся в Хорватии. В этой связи Обвинитель самым настоятельным образом призывает государства — члены Организации Объединенных Наций, которые являются членами ОБСЕ, сохранять как международное, так и национальное кадровое присутствие в Хорватии, которое является достаточным для выполнения масштабных остающихся задач, связанных с передачей дел МТБЮ. Кроме того, Обвинитель рекомендует ОБСЕ осуществлять наблюдение за ходом рассмотрения возбужденных на внутригосударственном уровне дел, касающихся военных преступлений.

13. Специальная палата по военным преступлениям государственного суда Боснии и Герцеговины — гибридный суд в составе набранных на национальной и международной основе сотрудников — добилась значительного прогресса в рассмотрении дел, которые были переданы ей на основании правила 11 bis, а также дел о военных преступлениях, возбужденных национальными обвинителями. Завершилось рассмотрение дела Радована Станковича. По итогам разбирательства в первой инстанции был осужден Гойко Янкович. В настоящее время идет рассмотрение всех других переданных дел. Эти позитивные события омрачились побегом Радована Станковича из-под стражи 25 мая 2007 года. Он был первым обвиняемым, который был передан на основании правила 11 bis в распоряжение судебных органов Боснии и Герцеговины 17 апреля 2007 года. Он был приговорен к 20 годам лишения свободы и передан в Следственный изолятор в Фоче для отбывания своего наказания. Тот факт, что Радован Станкович совершил побег и по-прежнему находится на свободе, свидетельствует о том, что реформа пенитенциарной системы должна стать частью общей реформы системы правосудия в странах бывшей Югославии.

14. 18 июня 2007 года началось разбирательство дела *Рахима Адими и Мирко Норача*, единственного дела, переданного Хорватии на основании правила 11 bis. Это разбирательство сопряжено со значительными сложностями, включая необходимость в широкомасштабном межгосударственном судебном сотрудничестве, особенно в отношении показаний свидетелей. 5 марта 2007 года в Сербии начнется процесс по делу *Владимира Ковачевича*.

15. Канцелярия Обвинителя также продолжала передавать следственные материалы национальным обвинителям. Существуют дела категории II, по которым Трибунал не издавал обвинительных заключений. До настоящего времени были переданы восемь таких следственных досье: четыре — Боснии и Герцеговине, два — Хорватии и два — Сербии. Канцелярия Обвинителя планирует передать к концу 2008 года еще несколько следственных досье Боснии и Герцеговине по делам, по которым проходят в общей сложности 32 человека. Некоторые материалы из этих досье уже переданы властям Боснии и Герцеговины. На основе представленных материалов в Сараево, Загребе и Белграде уже начались или близки к началу несколько процессов.

16. Канцелярия Обвинителя подготовила для передачи обратно четырех досье с материалами предварительного расследования бывшей югославской Республике Македония. В 2001 году Судебная камера вынесла постановление об уступке юрисдикции в отношении этих досье Трибуналу. Старший правительственный посланник и Генеральный прокурор бывшей югославской Республики Македония информировали в сентябре 2007 года Обвинителя МТБЮ о том, что из-за первоначального постановления Камеры Трибунала о передаче они не могут получить досье и приступить к рассмотрению дел до тех пор, пока передача не будет утверждена постановлением камер Трибунала. Впоследствии Обвинитель подала ходатайство согласно правилу 73(A) с просьбой к камерам дать разъяснения относительно того, необходимо ли для передачи одобрение судей Коллегии или передача может производиться македонским властям напрямую. Этот вопрос был передан на рассмотрение специально созданной судебной камере, и на момент подготовки настоящего доклада ходатайство находилось на стадии рассмотрения. В настоящее время осуществляются учебные программы, и Канцелярия Обвинителя будет и впредь оказывать помощь национальным обвинителям, как это и делалось до настоящего времени.

17. С течением времени сотрудничество с национальными обвинителями стало одним из центральных компонентов стратегии завершения работы Трибунала. Канцелярия обвинителя и, в частности, ее переходная группа продолжает на постоянной основе заниматься всеми вопросами, связанными с сотрудничеством. Группа готовит передачу следственных досье и помогает местным властям, реагируя на многочисленные запросы об оказании помощи и отвечая на вопросы, касающиеся не только переданных досье, но и других смежных дел, которыми занимается Трибунал. Канцелярия Обвинителя открыла доступ к своим документальным базам данных, и с государственными обвинителями Боснии и Герцеговины, Сербии и Хорватии были достигнуты формальные договоренности в целях обеспечения доступа к фонду доказательств Канцелярии Обвинителя, включая электронную программу Канцелярии для раскрытия доказательств, которая является электронной базой данных, содержащей подборку доказательств обвинения. Совсем недавно с канцелярией прокурора Черногории, а также бывшей югославской Республики Македония были подписаны

меморандумы о взаимопонимании в отношении доступа к этой электронной программе раскрытия доказательств.

18. На протяжении нынешнего отчетного периода Канцелярия Обвинителя совместно с камерами и Секретариатом продолжала активно участвовать в деятельности по созданию потенциала. Помимо почти ежедневных контактов с национальными обвинителями Канцелярия Обвинителя участвовала в конференциях, учебных семинарах и других симпозиумах, таких, как конференции, организованные канцелярией государственного прокурора Хорватии. Кроме того, были проведены учебные сессии в Скопье и Гааге для судей и обвинителей из бывшей югославской Республики Македония. Такие мероприятия играют важную роль в плане международного сотрудничества и будущего судебного преследования за военные преступления и их осуществление будет продолжаться.

19. Канцелярия Обвинителя содействует усилиям по укреплению сотрудничества между национальными обвинителями в странах бывшей Югославии, инициированным ОБСЕ в рамках «Паличкового процесса» и развитым государственным прокурором Хорватии на конференции в Бриуни, которая состоялась в июле этого года. Обвинитель МТБЮ приветствует недавние инициативы обвинителей из стран региона, направленные на активизацию сотрудничества. Благодаря тому, что Сербия, Хорватия и Черногория заключили соглашения об обмене материалами по делам и доказательствами среди прокуроров в целях их использования в дальнейшем в своих соответствующих судах, был достигнут заметный прогресс. К сожалению, соответствующие власти Боснии и Герцеговины не заключили такого двустороннего соглашения. Другим позитивным примером является готовность этих государств составлять при поддержке Канцелярии Обвинителя МТБЮ параллельных «перечней» дел о военных преступлениях на основе согласованных критериев, а также обмениваться соответствующей информацией.

20. Тем не менее, несмотря на этот прогресс, по-прежнему существует ряд препятствий, затрудняющих эффективное межгосударственное судебное сотрудничество. Кроме того, неспособность решить проблему невыдачи граждан и вопрос о передаче производства из одних государств в другие по-прежнему вызывает озабоченность. Образующийся в силу этого судебный вакуум, в условиях которого жертвам отказывается в правосудии, по-прежнему способствует наличию в регионе «бреши безнаказанности», поскольку предполагаемые военные преступники по-прежнему уклоняются от судебной ответственности. Хотя был достигнут определенный прогресс в передаче связанных с делами материалов и доказательств между Сербией, Хорватией и Черногорией, для всестороннего решения этих вопросов необходима политическая воля. Законодательство должно быть адаптировано в целях совершенствования сотрудничества и обеспечения неограниченной возможности выдачи граждан и передачи производства. Канцелярия Обвинителя будет и впредь содействовать текущим усилиям и инициативам, направленным на решение этих важных вопросов.

#### **IV. Международное сотрудничество и арест скрывающихся от правосудия лиц**

21. Стремясь к успешному выполнению своего мандата, Канцелярия Обвинителя опирается на всестороннюю поддержку государств, как того требует статья 29 Устава Трибунала. В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя продолжала опираться на помощь государств в ряде областей. Сотрудничество со стороны государств бывшей Югославии по-прежнему имеет решающее значение, в частности, в деле предоставления доказательств в целях обеспечения неограниченного доступа к государственным архивам и ареста остальных находящихся на свободе обвиняемых.

22. В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя предпринимала усилия по аресту всех находящихся на свободе и скрывающихся от правосудия лиц. На момент подготовки настоящего доклада на свободе находились следующие четыре лица, которым были предъявлены обвинения: Ратко Младич, Радован Караджич, Стоян Жуплянин и Горан Хаджич. В результате сокращения непосредственного участия международного сообщества в обнаружении или в содействии обнаружению скрывающихся от правосудия лиц и их сетей в течение прошлых лет Канцелярия Обвинителя, несмотря на ограниченность имеющихся ресурсов, стала постепенно работать в более тесном контакте с властями стран региона. Однако поддержка со стороны международного сообщества по-прежнему играет решающую роль.

23. Канцелярия Обвинителя убеждена в том, что оставшиеся обвиняемые находятся в пределах досягаемости властей Сербии и что Сербия располагает средствами для принятия необходимых мер по обнаружению скрывающихся от правосудия лиц, которые позволили бы произвести их арест. Правительство Сербии, которое пришло к власти в мае прошлого года, заняло более позитивную позицию по отношению к сотрудничеству с Трибуналом и обещало принять все необходимые меры для ареста оставшихся лиц, скрывающихся от правосудия. Это позволило улучшить отношения с Канцелярией Обвинителя, особенно на рабочем уровне. Вскоре после формирования этого правительства были арестованы два лица, скрывавшиеся от правосудия, а именно: Здравко Толимир и Властимир Джорджевич. Сербские власти сыграли конструктивную роль в этих арестах. Благодаря активному сотрудничеству между властями Сербии и Республики Сербской в Боснии и Герцеговине 31 мая 2007 года был арестован Здравко Толимир, который был переведен в Гаагу на следующий день. Сербские власти также сыграли чрезвычайно важную роль в аресте Властимира Джорджевича, который был арестован в Черногории и передан в Гаагу 17 июня 2007 года.

24. Сербские власти добились определенного прогресса в улучшении координации между различными службами, занимающимися поиском этих скрывающихся от правосудия лиц. На политическом уровне качество руководства повысилось, и созданный в июне прошлого года Совет национальной безопасности может руководить службами безопасности и требовать отчетов, что позволило улучшить координацию между службами, участвующими в сотрудничестве с Трибуналом. На оперативном уровне группа действий в составе представителей различных служб собирается на регулярной основе и в недавнее время эффективность ее деятельности повысилась. Хотя усилия по обнаружению и координации по-прежнему нуждаются в значительном улучшении, тем-

пы работы заметно ускорились, и существует надежда на то, что благодаря этому операции станут более эффективными и целенаправленными. С середины октября представитель старшего уровня Канцелярии Обвинителя посещает проводимое раз в две недели заседание группы действий, и благодаря этому Канцелярия Обвинителя стала более тесно связана с текущими усилиями сербских властей, направленными на обнаружение и арест по-прежнему находящихся на свободе и скрывающихся от правосудия лиц. Контакты на оперативном уровне в настоящее время являются более частыми и их качество повысилось. Такое участие свидетельствует о приверженности Канцелярии Обвинителя делу оказания прямой поддержки осуществляемым в настоящее время инициативам и мероприятиям. Однако эти усилия, для реализации которых необходимо много ресурсов, не могут продолжаться бесконечно, и они будут плодотворными только в том случае, если сербские власти активизируют и переведут свои усилия на более систематическую основу.

25. Кроме того, были приняты такие позитивные меры, как объявление о награде, обещанной сербским правительством тем, кто представит информацию, которая позволит арестовать лиц, скрывающихся от правосудия и разыскиваемых МТБЮ, и принятие закона о расширении функций прокурора по делам о военных преступлениях, с тем чтобы в их круг входила юрисдикция в отношении тех, кто пособничает и помогает скрывающимся от правосудия военным преступникам. Хотя эффективное осуществление этих решений и конкретные результаты еще впереди, эти события являются всеяющими оптимизм признаками приверженности сербских властей делу сотрудничества в аресте остальных скрывающихся от правосудия лиц.

26. Во время последнего визита Обвинителя в Белград президент и премьер-министр Сербии указали на то, что арест Ратко Младича отвечал бы наилучшим интересам Сербии. Хотя координация между разведслужбами по-прежнему нуждается в улучшении, была выражена надежда на то, что благодаря более активному руководству в сочетании с недавними усилиями, предпринятыми сербскими властями, будут произведены аресты, в частности Ратко Младича, который находится в Сербии. Важно, чтобы международное сообщество и впредь настоятельно требовало немедленного ареста Ратко Младича и других скрывающихся от правосудия лиц.

27. Канцелярия Обвинителя также содействовала эффективному развитию регионального сотрудничества между службами безопасности и разведслужбами и предприняла шаги по инициированию такого сотрудничества. В регионе проводились регулярные встречи. Кроме того, в октябре прошлого года в Гааге была организована конференция с участием руководителей разведслужб Боснии и Герцеговины, Сербии, Черногории, бывшей югославской Республики Македония и Словении, цель которой заключалась в укреплении связей, совершенствовании обмена информацией и решении проблемы скрывающихся от правосудия лиц. Эта практика будет продолжаться, и на будущее запланированы новые заседания.

28. В первые месяцы отчетного периода имели место длительные задержки в реагировании Сербией на запросы о предоставлении документов, и предоставление доступа к правительственным архивам, в частности к архивам службы безопасности и разведки (СБР), было сопряжено с трудностями. Однако после двух поездок Обвинителя в Сербию и встреч со старшими должностными ли-

цами в этих областях недавно был достигнут определенный прогресс. Национальный совет по сотрудничеству с Трибуналом и его председатель внесли значительный вклад в эти усилия. Так, был создан рабочий механизм доступа к этим архивам. Кроме того, с того времени был представлен ряд запрошенных документов из военных архивов, и Канцелярии Обвинителя был предоставлен беспрепятственный доступ к архивам военных судов.

29. Канцелярия Обвинителя по-прежнему активно пытается заручиться поддержкой государств и международных организаций в плане ареста остальных скрывающихся от правосудия лиц, особенно Ратко Младича и Радована Караджича. Существует надежда на то, что международное сообщество и особенно соответствующие государства окажут необходимую поддержку.

30. В прошедшие месяцы Обвинитель представила обновленную информацию о сотрудничестве Сербии с Трибуналом Комитету по иностранным делам Европейского парламента и Парламентской ассамблее Совета Европы, которые вновь подтвердили обязанность Сербии в полной мере сотрудничать с Трибуналом. Обвинитель также представила информацию Совету по общим вопросам и внешним сношениям Европейского союза 15 октября 2007 года и находится в постоянном контакте с Европейским комиссаром по вопросам расширения.

31. Проводимая Европейским союзом политика обусловленности по-прежнему являлась единственным эффективным механизмом, побуждающим Сербию к выполнению ее международных обязательств. Европейский союз определил всестороннее сотрудничество с МТБЮ в качестве одного из условий на этапе до вступления и вступления Сербии в Европейский союз. Всестороннее сотрудничество с Трибуналом должно толковаться как подразумевающее обнаружение и последующий арест четырех скрывающихся от правосудия лиц, в частности Ратко Младича. Поэтому Обвинитель полагается на Европейский союз и его государства-члены в плане дальнейшего применения жесткого и принципиального подхода за счет сохранения этого условия по отношению к Сербии.

32. Степень сотрудничества Хорватии с Канцелярией Обвинителя является в общем удовлетворительной. Эта помощь будет иметь решающее значение в предстоящие месяцы в плане подготовки и в ходе разбирательства дела Анте Готовиной и других, которое планируется начать в 2008 году. Однако в этом деле сохраняются трудности, связанные с получением исчерпывающей и релевантной документации из различных правительственных архивов.

33. Уровень сотрудничества Боснии и Герцеговины с Канцелярией Обвинителя повысился и в настоящее время в общем является удовлетворительным. Имеются четкие признаки прогресса, достигнутого на государственном уровне и на уровне образований с точки зрения улучшения координации в принятии целенаправленных мер в отношении сети поддержки лиц, скрывающихся от правосудия. Сотрудничество с другими государствами в регионе по-прежнему имеет чрезвычайно важное значение.

34. Что касается сотрудничества бывшей югославской Республики Македония и Черногории, то сколь-нибудь значимые проблемы отсутствуют. Помощь со стороны бывшей югославской Республики Македония будет по-прежнему

иметь важное значение во время разбирательства по делу Бошкоски и Тарчюловски.

35. Как сообщалось ранее, существуют серьезные проблемы, касающиеся защиты свидетелей и запугивания свидетелей, в деле Рамуша Харадиная и других. Многие свидетели обвинения, в частности свидетели, которые живут в Косово или имеют членов семей, проживающих там, отказались давать показания из-за страха. Об этом свидетельствует факт, что свидетели отказываются давать показания, в первую очередь из-за страха или запугивания, и Обвинителю пришлось прибегнуть к принудительным мерам, с тем чтобы получить их показания. Поэтому Канцелярии Обвинителя потребуется и впредь полагаться в значительной степени на помощь МООНК в деле обеспечения безопасности своих свидетелей. В то время как сотрудничество на рабочем уровне продолжает отвечать предъявляемым требованиям, Обвинитель по-прежнему испытывает озабоченность по поводу тесных взаимоотношений, которые старшее руководство МООНК поддерживает с Рамушем Харадинаем, что не может не оказывать крайне негативное воздействие на свидетелей.

## **V. Планирование на будущее: бюджет на 2008–2009 годы и наследие Трибунала**

36. В предлагаемом бюджете на 2008–2009 годы отражается необходимость завершения почти всех разбирательств в первой инстанции в течение следующего двухгодичного периода и ускорения апелляционного производства. Канцелярия Обвинителя будет реорганизована, с тем чтобы отразить прогресс в судебной работе и повысить эффективность. Дискуссии уже начались, и предпринимаются конкретные шаги в целях обеспечения сохранности наследия Трибунала.

### **Бюджет Канцелярии Обвинителя и внутренняя реорганизация**

37. Потребности в ресурсах на следующий двухгодичный период согласуются с судебной деятельностью в течение следующих двух лет. До конца 2008 года Канцелярия Обвинителя будет продолжать функционировать на полную мощность, используя свои ограниченные ресурсы, для того чтобы справиться с оставшимся объемом работы. Будет проведена внутренняя реорганизация Канцелярии в целях повышения эффективности и содействия эффективной работе по проведению разбирательств и рассмотрению апелляций. Так, Следственный отдел будет объединен с Отделом обвинения, а Апелляционная секция будет укреплена, с тем чтобы иметь возможность справляться с возросшим объемом работы, связанной с апелляционным производством. Канцелярия будет и впредь уделять основное внимание судебной работе в переходный период, особенно передаче следственных материалов и оказанию помощи национальным обвинителям, с тем чтобы укрепить систему внутригосударственных судебных органов. В 2009 году Канцелярия Обвинителя предлагает значительно сократить персонал и не связанные с должностями статьи расходов, такие, как расходы на поездки и расходы на временный персонал общего назначения.

### **Удержание персонала**

Сотрудники Канцелярии Обвинителя значительно способствовали успешному функционированию Канцелярии, и поэтому их следует поблагодарить за неизменную приверженность и преданность делу отправления внутреннего правосудия. По мере того как Трибунал приближается к этапу завершения своей работы, усиливаются опасения относительно того, что все больше талантливых сотрудников начнут покидать Трибунал. Потеря институциональных знаний и сложность набора опытных сотрудников для завершения оставшихся разбирательств неизбежно приведут к задержкам в завершении работы Трибунала. Поэтому вместе с Председателем и Секретарем Обвинитель поддерживает инициативы, направленные на поиск путей удержания квалифицированных и компетентных сотрудников. В этом контексте Канцелярия Обвинителя испытывает удовлетворение по поводу решения Секретариата Организации Объединенных Наций разрешать продлять контракты сотрудников до октября 2009 года, что способствовало повышению морального духа.

### **Наследие Трибунала**

38. Обвинитель поддерживала и содействовала разработке предложений МТБЮ и МУТР, касающихся наследия обоих учреждений. Наиболее недавнее всеобъемлющее предложение отражает итоги дискуссий, состоявшихся в ходе заседания рабочей группы Совета Безопасности в июне этого года. Предложение направлено на структуру и механизмы, которые должны сохраниться после того, как Трибунал завершит все разбирательства в первой инстанции и рассмотрит все апелляции по делам в его списке. Чрезвычайно важно, чтобы по юридическим и практическим соображениям варианты в плане привлечения к ответственности сохранялись и чтобы учреждение по-прежнему существовало в качестве юридического лица, хотя и значительно сокращенного, в период после 2010 года. Изданные Трибуналом обвинительные заключения, ордера на арест и постановления должны продолжать действовать для обеспечения того, чтобы скрывающиеся от правосудия лица, арестованные после 2010 года, предстали перед международным судом. В равной степени важно, чтобы архивы, которые составляют часть наследия, были открытыми, доступными и приносили пользу всем заинтересованным сторонам, в частности национальным обвинителям и жертвам, а также правительствам, международным организациям, неправительственным организациям, судебным учреждениям и ученым. Обвинитель выражает удовлетворение по поводу решения секретарей МТБЮ и МУТР о создании рабочей группы под руководством бывшего Обвинителя Голдстоуна, которая вынесет рекомендации по этому вопросу в начале 2008 года.

## **VI. Заключение**

39. С тем чтобы достичь целей, установленных в резолюциях 1503 и 1534 Совета Безопасности, Канцелярия Обвинителя будет по-прежнему стремиться к ускорению разбирательств, действуя в тесном контакте с другими органами Трибунала. Канцелярия Обвинителя будет и впредь активно работать над завершением разбирательств в течение следующих двух с половиной лет. Это также отражено в его бюджетном предложении на 2008–2009 годы и в предложениях, выдвинутых МУТР и МТБЮ и касающихся их наследия.

40. По мере того как Трибунал приближается к этапу завершения своей работы, сотрудничество с национальными обвинителями будет приобретать еще более важный характер. Это сотрудничество направлено на укрепление их судебного потенциала и внесение вклада в наследие Трибунала. Кроме того, такие усилия по наращиванию потенциала для укрепления местных судебных органов должны сопровождаться мерами, направленными на активизацию регионального сотрудничества по уголовным вопросам.

41. Канцелярия Обвинителя будет и впредь нуждаться в помощи со стороны государств бывшей Югославии и международного сообщества, с тем чтобы она могла своевременно завершить свою работу и произвести аресты остальных скрывающихся от правосудия лиц. Нельзя мириться с тем, что на данный момент Ратко Младич и Радован Караджич по-прежнему находятся на свободе. Международное сообщество, государства Западных Балкан и Сербия должны сделать все от них зависящее, для того чтобы эти лица были переданы в руки правосудия и предстали перед судом в Гааге.

## Добавление I

## 1. Лица, осужденные или оправданные по итогам судебных разбирательств в период с 1 июня 2007 года по 7 ноября 2007 года

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первоначальная явка</i>	<i>Решение</i>
1.	Милан Мартич	Президент, «РСК»	21 мая 2002 года	12 июня 2007 года (Приговорен к 35 годам лишения свободы)
2.	Фатмир Лимай	Командир, ОАК	5 марта 2003 года	Решение по апелляции от 27 сентября 2007 года (Оправдательный приговор утвержден)
3.	Исак Муслиу	Командир, ОАК	20 февраля 2003 года	Решение по апелляции от 27 сентября 2007 года (Оправдательный приговор утвержден)
4.	Харадин Бала	Надзиратель в лагере ОАК для заключенных лиц	20 февраля 2003 года	Решение по апелляции от 27 сентября 2007 года (Решение СК утверждено)
5.	Миле Мкршич	Полковник, ЮНА	16 мая 2002 года	Решение от 27 сентября 2007 года (Приговорен к 20 годам лишения свободы)
6.	Мирослав Радич	Капитан, ЮНА	21 мая 2003 года	Решение от 27 сентября 2007 года (Оправдан)
7.	Веселин Шливанчанин	Майор, ЮНА	3 июля 2003 года	Решение от 27 сентября 2007 года (Приговорен к пяти годам лишения свободы)
8.	Сефер Халилович	Заместитель командующего и начальник штаба Верховного главнокомандующего АБиГ	27 сентября 2001 года	Решение по апелляции от 16 октября 2007 года (Оправдательный приговор утвержден)
9.	Драган Зеленович	Бывший военнослужащий боснийско-сербских сил и фактически военный полицейский	13 июня 2006 года	Решение по апелляции от 31 октября 2007 года (Решение СК утверждено)

**2. Лица, признавшие себя виновными в период с 1 июня 2007 года по 7 ноября 2007 года**

---

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первоначальная явка</i>	<i>Решение</i>
-------------	----------------------	--------------------------	----------------------------	----------------

---

В данный период никто не сделал заявление о признании вины

---

**3. Лица, осужденные за неуважение к суду в период с 1 июня 2007 года по 7 ноября 2007 года**

---

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Первоначальная явка</i>	<i>Решение</i>
-------------	----------------------	----------------------------	----------------

---

В данный период никто не был осужден за неуважение к суду

---

## Добавление II

### 1. Текущие прогрессы (27 обвиняемых, 8 дел)

Дело	Имя и фамилия	Прежняя должность	Первоначальная явка	Замечания
1.	Ядранко Прлич	Председатель, «Герцег-Босния»	6 апреля 2004 года	Процесс по делу «Герцег-Босния» начался 26 апреля 2006 года
	Бруно Стоич	Начальник департамента обороны, «Герцег-Босния»		
	Слободан Праляк	Помощник министра обороны, «Герцег-Босния»		
	Миловой Петкович	Командир, ХВО		
	Валентин Чорич	Глава администрации военной полиции, ХВО		
	Берислав Пушич	Старший офицер военной полиции, ХВО		
2.	Драголюб Ойданич	Начальник штаба, ЮА	26 апреля 2002 года	Процесс по делу «Косово» начался 10 июля 2006 года
	Никола Шайнович	Заместитель премьер-министра, СРЮ	3 мая 2002 года	
	Милан Милутинович	Президент Республики Сербия	27 января 2003 года	
	Владимир Лазаревич	Командир, Приштинский корпус, ЮА, Косово	7 февраля 2005 года	
	Сретен Лукич	Глава аппарата, сербское министерство внутренних дел, ЮА, Косово	6 апреля 2005 года	
	Небойша Павкович	Генерал, командующий третьей армией ЮА, Косово	25 апреля 2005 года	
3.	Любиша Биара	Полковник, начальник службы безопасности, АРС	12 октября 2004 года	Процесс по делу «Сребреница» начался 14 июля 2006 года
	Драго Николич	Начальник службы безопасности, Дринский корпус, АРС	23 марта 2005 года	
	Любомир Боровчанин	Заместитель командира, бригада специальных сил полиции министерства внутренних дел, РС	7 апреля 2005 года	

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первоначальная явка</i>	<i>Замечания</i>
	Вуядин Попович	Подполковник, помощник командира, Дринский корпус, АРС	18 апреля 2005 года	
	Винко Пандуревич	Командир, Зворницкая бригада, АРС	31 марта 2005 года	
	Милан Гверо	Помощник командира, АРС	2 марта 2005 года	
	Радивое Милетич	Начальник оперативно-го отдела, заместитель начальника штаба, АРС	2 марта 2005 года	
4.	Драгомир Милошевич	Главнокомандующий, Романийский корпус, АРС	7 декабря 2004 года	Процесс начался 11 января 2007 года
5.	Рамуш Харадинай	Командир, ОАК	14 марта 2005 года	Процесс начался 5 марта 2007 года
	Идрис Балай	Командир, ОАК	14 марта 2005 года	
	Лахи Брахимай	Заместитель командира, ОАК	14 марта 2005 года	
6.	Йохан Тарчуловски	Офицер личной охраны президента, БЮРМ	21 марта 2005 года	Процесс начался 16 апреля 2007 года
	Любе Бошкоски	Министр внутренних дел, БЮРМ	1 апреля 2005 года	
7.	Расим Делич	Начальник главного штаба армии БиГ	3 марта 2005 года	Процесс начался 12 июня 2007 года
8.	Воислав Шешель	Председатель, СРП	26 февраля 2003 года	Процесс начался 7 ноября 2007 года
<b>Всего: 27 человек</b>				

*Условные обозначения:*

СРЮ: Союзная Республика Югославия  
 Герцег-Босния: Хорватская Республика Герцег-Босния  
 ХВО: Хорватские войска обороны  
 ЮНА: Югославская народная армия  
 РС: Республика Сербская  
 РСК: Республика Сербская Краина  
 АРС: Армия Республики Сербской  
 ЮА: Вооруженные силы Союзной Республики Югославия  
 ОАГ: Освободительная армия Косово  
 БЮРМ: бывшая югославская Республика Македония  
 СРП: Сербская радикальная партия

### Добавление III

#### 1. Прибытие в Трибунал в период с 1 июня 2007 года по 7 ноября 2007 года

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Место совершения преступления</i>	<i>Дата прибытия</i>	<i>Первоначальная явка</i>
1. Здравко Толимир	Помощник командира, Отдел разведки и безопасности Армии Республики Сербской	Сребреница и Жепа	1 июня 2007 года	4 июня 2007 года
2. Властимир Джорджевич	Помощник министра, Сербское министерство внутренних дел (МВД), начальник Отдела общественной безопасности МВД	Косово	17 июня 2007 года	19 июня 2007 года

#### 2. Оставшиеся скрывающиеся от правосудия лица (4 обвиняемых)

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Место совершения преступления</i>	<i>Дата предъявления обвинительного заключения</i>
1. Радован Караджич	Президент, РС	БиГ	25 июля 1995 года
2. Ратко Младич	Командующий, Главный штаб, АРС	БиГ	25 июля 1995 года
3. Горан Гаджич	Президент, «САО СБЗС»	Хорватия	28 мая 2004 года
4. Стоян Жуплянин	Начальник или командир Сербского регионального центра сил безопасности	Краина, Хорватия	6 октября 2005 года

**Всего оставшихся лиц, которым были предъявлены обвинительные заключения: 4 человека**

*Условные обозначения:*

РС: Республика Сербская

САО СБЗС: Сербское автономное образование, Славония, Баранья и Западный Срем

АРС: Армия Республики Сербской

ЮА: Вооруженные силы Союзной Республики Югославия

## Добавление IV

Обвиняемые, ожидавшие суда по состоянию на 7 ноября 2007 года  
(11 обвиняемых, 7 дел)

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первоначальная явка</i>
1.	Франко Симатович*	Командир, подразделение специальных операций Государственной службы безопасности («ДБ»), Республика Сербия	2 июня 2003 года
	Йовица Штанишич*	Начальник, Государственная служба безопасности («ДБ»), Республика Сербия	12 июня 2003 года
2.	Анте Готовина	Командир, Сплитский военный округ, ХА	12 декабря 2005 года
	Иван Чермак*	Помощник министра обороны, командир Военной полиции, Хорватия	12 марта 2004 года
	Младен Маркач*	Командир Специальной полиции, Хорватия	
3.	Момчило Перишич*	Начальник Генерального штаба, ЮА	9 марта 2005 года
4.	Мичо Штанишич*	Министр внутренних дел, РС	17 марта 2005 года
5.	Здравко Толимир	Помощник командира, Отдел разведки и безопасности Армии Республики Сербской	4 июня 2007 года
6.	Властимир Джорджевич	Помощник министра, Сербское министерство внутренних дел (МВД), Начальник Отдела общественной безопасности МВД	19 июня 2007 года
7.	Средое Лукич	Член, Сербское военизированное подразделение, БиГ	20 сентября 2005 года
	Милан Лукич		24 февраля 2006 года

\* Временно освобожден.

*Условные обозначения:*

АБиГ: Армия Боснии и Герцеговины

ХА: Хорватская армия

РС: Республика Сербская

СРП: Сербская радикальная партия

ЮА: Вооруженные силы Союзной Республики Югославия

БиГ: Босния и Герцеговина

## Добавление V

### 1. Заявленные ходатайства согласно правилу 11 bis (1 июня 2007 года — 7 ноября 2007 года)

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Дата подачи ходатайства</i>	<i>Состояние</i>
-------------	----------------------	--------------------------	--------------------------------	------------------

На данный момент каких-либо ходатайств согласно правилу 11 bis не заявлено\*

\* В удовлетворении ходатайства о передаче БиГ дела Расима Делича отказано (9 июля 2007 года).

### 2. Ходатайства согласно правилу 11 bis, подлежавшие рассмотрению в порядке апелляционного производства, по состоянию на 7 ноября 2007 года

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Дата подачи ходатайства</i>	<i>Состояние</i>
-------------	----------------------	--------------------------	--------------------------------	------------------

На данный момент каких-либо ходатайств согласно правилу 11 bis заявлено не было\*\*

\*\* Решение о передаче дела Милана Лукича отменено (20 июля 2007 года).

### 3. Дела, переданные согласно правилу 11 bis в период с 1 июня 2007 года по 7 ноября 2007 года

<i>Дело</i>	<i>Имя и фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Дата подачи ходатайства</i>	<i>Состояние</i>
-------------	----------------------	--------------------------	--------------------------------	------------------

Отсутствуют

\* В общем до настоящего времени странам региона были переданы 9 дел согласно правилу 11 bis, по которым проходили 13 обвиняемых.

Условные обозначения:

БиГ: Босния и Герцеговина

ЮНА: Югославская народная армия

АРС: Армия Республики Сербской

## Добавление VI

**Апелляции, рассмотрение которых завершено за период  
с 16 мая 2007 года<sup>1</sup>  
(с датой подачи или вынесения решения) обновлено 7 ноября**

Промежуточные апелляции	Апелляции на приговоры
<b>МТБЮ</b>	<b>МТБЮ</b>
1. Трбич IT-05-88/1-Ar73.1 <i>Конфиденциально</i> 17/07/06-17/05/07	1. Лимай IT-03-66-A 30/12/05-27/09/07
2. Прлич и др. IT-04-74-Ar72.2 10/05/07-04/06/07	2. Халилович IT-01-48-A 16/12/05-16/10/07
3. Готовина IT-06-90-Ar72.1 03/04/07-06/06/07	3. Зеленович IT-96-23/2-A 27/04/07-31/10/07
4. Д. Милошевич IT-98-29/1-Ar73.1-Def 10/05/07-26/06/07	<b>МУТР</b>
5. Д. Милошевич IT-98-29/1-Ar73.1-Pros. 10/05/07-26/06/07	1. Мухимана ICTR-95-1B-A 20/05/05-21/05/07
6. Готовина IT-06-90-Ar73.2 04/05/07-29/06/07	
7. Прлич и др. IT-04-74-Ar65.4 <i>Конфиденциально</i> 20/06/07-20/07/07	
8. Тарчуловски IT-04-82-Ar65.4 20/07/07-27/07/07	<b>Прочее</b>
9. Прлич и др. IT-04-74-Ar73.5 <i>Конфиденциально</i> 04/07/07-24/08/07	<b>МТБЮ</b>
<b>МУТР</b>	1. Блашкич IT-95-14-R 23/06/06-29/05/07
1. Каремера и др. ICTR-98-44-Ar73.9 11/04/07-01/06/07	2. Стругар IT-01-42-Misc.1 <i>Конфиденциально</i> 26/03/07-07/06/07
2. Бизимунгу ICTR-99-50-Ar93b <i>Конфиденциально</i> 30/05/07-17/07/07	3. Благоевич IT-02-60-A <i>Конфиденциально</i> 21/06/07-11/07/07
3. Каньябаши ICTR-98-42-Ar73 09/05/07-21/08/07	4. Милошевич IT-02-54-Ar108bis.3 <i>Конфиденциально</i> 25/04/07-11/09/07
4. Каремера и др. ICTR-98-44-Ar73.10 16/07/07-05/10/07	<b>МУТР</b>
	1. Ниитегека ICTR-96-14-R 29/06/07-11/07/07
	2. Каремера и др. ICTR-98-44-Ar11bis 06/07/07-21/08/07
	3. Рвамакуба ICTR-98-44C-A 08/02/07-13/09/07
	<b>Передача дел</b>
	<b>МТБЮ</b>
	1. Лукич IT-98-32/1-Ar11bis.1 19/04/07-11/07/07
	<b>МУТР</b>
	1. Каремера и др. (Нзирорера) ICTR-98-44-Ar11bis.1 29/05/07-03/07/07
	<b>Пересмотр</b>
	<b>Неуважение к суду</b>

<sup>1</sup> Всего завершаемых рассмотрением апелляций в период с 16 мая 2007 года — 26.

Промежуточные апелляции — 13; неуважение к суду — 0; передача дел — 2;  
апелляции на решения — 4; пересмотр — 0; прочее — 7.

## Добавление VII

**Рассматриваемые апелляции по состоянию на 10 ноября  
2007 года<sup>2</sup>  
(с датой подачи по состоянию на 7 ноября 2007 года)**

<b>Промежуточные апелляции</b>	<b>Апелляции на приговоры</b>
<b>МТБЮ</b>	<b>МТБЮ</b>
1. Прлич и др. IT-04-74-Ar73.6 15/10/07	1. Хаджихасанович/Кубура 13/04/06 IT-01-47-A
2. Попович и др. IT-05-88-Ar73.1 01/11/07	2. Орич IT-03-68-A 31/07/06
3. Попович и др. IT-05-88-Ar73.2 06/11/07	3. Крайшник IT-00-39-A 25/10/06
<b>МУТР</b>	4. Стругар IT-01-42-A 07/06/07
1. Каремера и др. ICTR-98-44-AR73.11 09/10/07	5. Мартич IT-95-11-A 12/07/07
2. Каремера и др. ICTR-98-44-AR73.12 15/10/07	6. Мкршич IT-95-13/1-A 29/10/07
	<b>МУТР</b>
	1. Наимана и др. ICTR-99-52-A 12/12/03
	2. Симба ICTR-01-76-A 14/12/05
	3. Мувуньи ICTR-00-55A-A 12/10/06
	4. Серомба ICTR-01-66-A 11/01/07
	<b>Прочее</b>
	<b>МУТР</b>
	1. Рутаганда ICTR-96-3-R 07/08/07
	2. Ниитегека ICTR-96-14-R 22/08/07
	<b>Передача дел</b>
	<b>Пересмотр</b>
	<b>Неуважение к суду</b>

<sup>2</sup> **Всего ожидающих рассмотрения апелляций — 15.**

Промежуточные апелляции — 5; неуважение к суду — 0; передача дел — 0;  
апелляции на решения — 10; пересмотр — 0; прочее — 2.

## Добавление VIII

**Рассмотренные ходатайства по состоянию на 16 мая 2007 года  
(с датой рассмотрения)**

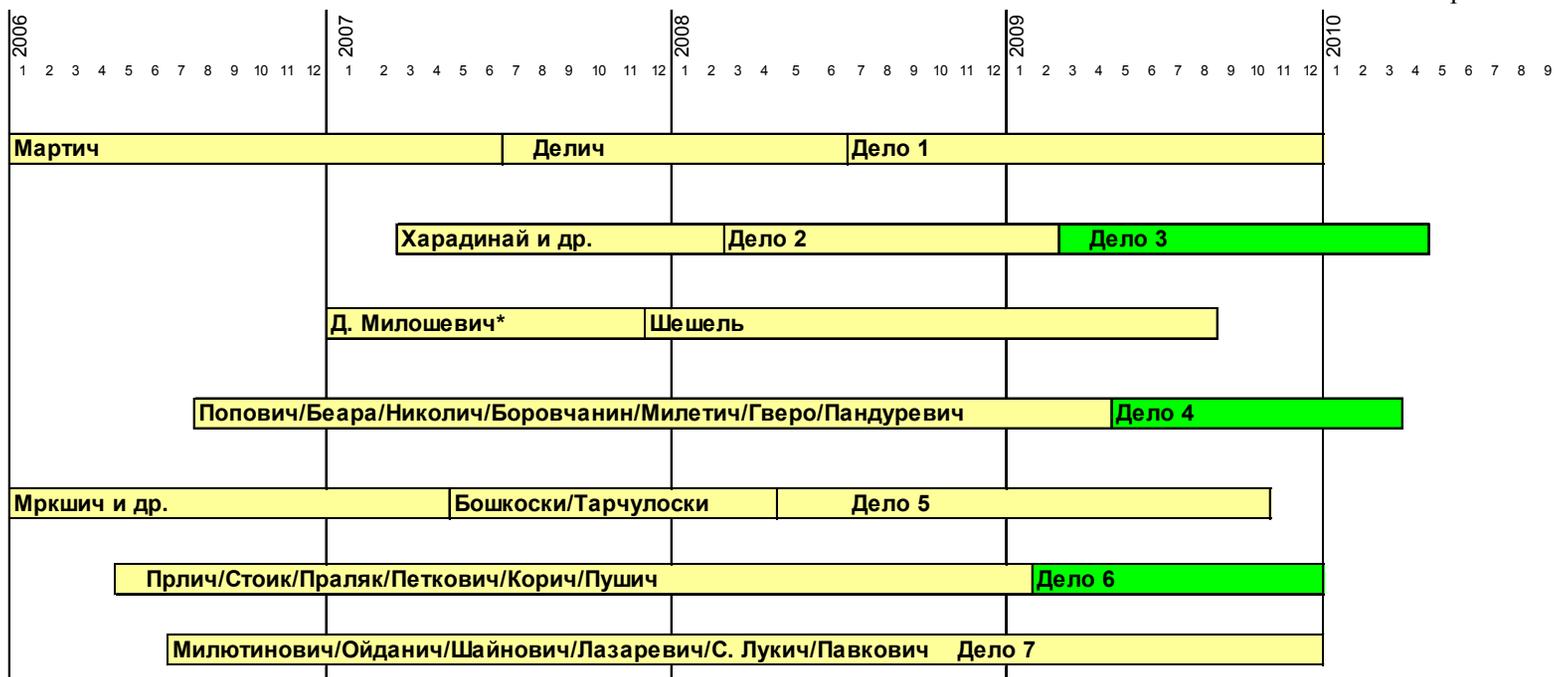
<b>МУТР</b>	<b>МТБЮ</b>
31/05 Бизимунгу ICTR-99-50-Ar93b	25/05 Блашкич IT-95-14-R (конфиденциально)
10/07 Каремера и др. ICTR-98-44	16/05 Готовина IT-03-73-Ar73.1
18/07 Каремера и др. ICTR-98-44	20/06 Хаджихасанович IT-01-45-A
29/08 Каремера и др. ICTR-98-44	04/06 Халилович IT-01-48-A
05/10 Каремера и др. ICTR-98-44	19/06 Халилович IT-01-48-A
05/10 Каремера и др. ICTR-98-44	25/06 Халилович IT-01-48-A
05/10 Каремера и др. ICTR-98-44	25/09 Халилович IT-01-48-A
11/10 Каремера и др. ICTR-98-44	16/05 Краишник IT-00-39-A
20/07 Мувуньи ICTR-00-55A-A	25/05 Краишник IT-00-39-A
27/08 Мувуньи ICTR-00-55A-A	14/06 Краишник IT-00-39-A
16/05 Наимана и др. ICTR-99-52-A	20/06 Краишник IT-00-39-A
29/08 Наимана и др. ICTR-99-52-A	22/06 Краишник IT-00-39-A
30/08 Наимана и др. ICTR-99-52-A	11/07 Краишник IT-00-39-A
17/09 Наимана и др. ICTR-99-52-A	20/07 Краишник IT-00-39-A
04/10 Наимана и др. ICTR-99-52-A	31/07 Краишник IT-00-39-A
03/07 Ниитигека ICTR-99-14-R	31/07 Краишник IT-00-39-A
24/08 Ниитигека ICTR-99-14-R	23/08 Краишник IT-00-39-A
21/08 Рутаганда ICTR-96-3-R	22/08 Краишник IT-00-39-A
06/06 Серомба ICTR-01-66-A	11/09 Краишник IT-00-39-A
12/07 Серомба ICTR-01-66-A	11/09 Краишник IT-00-39-A
12/07 Серомба ICTR-01-66-A	27/09 Краишник IT-00-39-A
26/07 Серомба ICTR-01-66-A	18/10 Краишник IT-00-39-A
28/08 Серомба ICTR-01-66-A	07/06 Лимай IT-03-66-A
26/10 Серомба ICTR-01-66-A	20/06 Лимай IT-03-66-A
21/05 Симба ICTR-01-76-A (конфиденциально)	18/09 Лимай IT-03-66-A
03/07 Симба ICTR-01-76-A	13/09 Лимай IT-03-66-A
13/07 Симба ICTR-01-76-A	06/06 Лукич IT-98-32/1-Ar65.1
18/07 Симба ICTR-01-76-A	24/07 Мартич IT-95-11-A

<b>МУТР</b>	<b>МТБЮ</b>
29/08 Симба ICTR-01-76-A	10/09 Мартич IT-95-11-A
10/10 Симба ICTR-01-76-A (конфиденциально)	21/09 Мартич IT-95-11-A
	21/09 Мартич IT-95-11-A
	10/10 Мартич IT-95-11-A
	05/10 Мартич IT-95-11-A
	31/10 Мартич IT-95-11-A
	18/05 С. Милошевич IT-02-54-Ar108bis.3 (конфиденциально)
	18/05 Орич IT-03-68-A
	10/07 Орич IT-03-68-A
	12/09 Орич IT-03-68-A
	17/05 Трбич IT-05-88/1-Ar73.1 (конфиденциально)
	24/05 Стругар IT-01-42-A (конфиденциально)
	13/07 Стругар IT-01-42-A
	31/08 Стругар IT-01-42-A
	31/08 Стругар IT-01-42-A
	03/10 Стругар IT-01-42-A
	03/10 Стругар IT-01-42-A
	24/07 Зеленович IT-96-23/2-A
	24/07 Зеленович IT-96-23/2-A
	06/09 Зеленович IT-96-23/2-A
	20/09 Зеленович IT-96-23/2-A
	23/10 Зеленович IT-96-23/2-A
	17/10 Зеленович IT-96-23/2-A

## Добавление IX

## Нынешний график текущих и будущих разбирательств

По состоянию на 12 ноября 2007 года



Дела, которые надлежит включить в программу в случае прибытия скрывавшихся от правосудия лиц:

(Караджич)/(Младич) - возможное объединение с делом 5

(Жуплянин) - возможное объединение с делом 7

(Хаджич)

Новые дела, которые ранее не были включены в список:

Дело 3. Толомир - недавно прибыл

Дело 4. Джорджевич - недавно прибыл

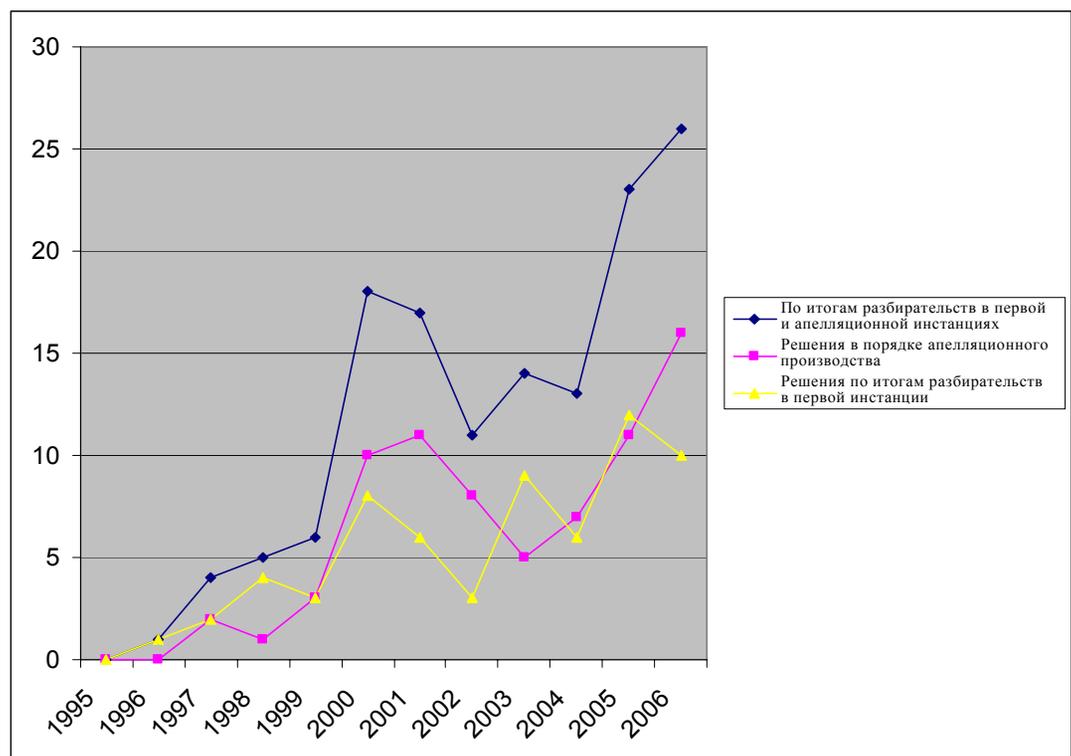
Дело 6. Лукич и Лукич - передача дела отменена решением Апелляционной камеры

\* На стадии составления решения

## Добавление X

## Деятельность камер: решения

	1995 год	1996 год	1997 год	1998 год	1999 год	2000 год	2001 год	2002 год	2003 год	2004 год	2005 год	2006 год	2007 год
По итогам разбирательств в первой и апелляционной инстанциях	0	1	4	5	6	18	17	11	14	13	23	26	21
Решения в порядке апелляционного производства	0	0	2	1	3	10	11	8	5	7	11	16	13
Решения по итогам разбирательств в первой инстанции	0	1	2	4	3	8	6	3	9	6	12	10	8

**2005 год**

- 11 решений в порядке апелляционного производства
  - 9 апелляций на решения
  - 2 апелляции на решения о передаче дел

- 12 решений по итогам разбирательств в первой инстанции
  - 6 решений
  - 6 решений о передаче дел

**2006 год**

- 16 решений в порядке апелляционного производства
  - 7 апелляций на решения
  - 5 апелляций на решения о передаче дел
  - 4 решения о пересмотре

- 10 решений по итогам разбирательств в первой инстанции
  - 6 решений
  - 4 решения о передаче дел

**2007 год (по состоянию на 12 ноября 2007 года)**

- 13 решений в порядке апелляционного производства
  - 9 апелляций на решения
  - 3 апелляции на решения о передаче дел
  - 1 решение о пересмотре

- 8 решений по итогам разбирательств в первой инстанции
  - 4 решения
  - 4 решения о передаче дел